

JULY 2010

СОГЛАШЕНИЕ "CRIST - Plus"

о взаимодействии по распространению и внедрению результатов проекта TEMPUS Curricula Reform in Space Technology in KZ, RU, UA (CRIST)

Реформирование учебных планов в области космических технологий в Казахстане, России, Украине

Стороны Соглашения

Настоящее Соглашение заключено между организациями - участниками консорциума проекта TEMPUS "CRIST", именуемыми в дальнейшем "CoCRIST", с одной стороны и университетами и организациями, желающими участвовать во внедрении, распространении и развитии результатов проекта TEMPUS "CRIST", именуемыми в дальнейшем "CoCRIST-Plus", при совместном упоминании - Стороны.

Предмет Соглашения и действия Сторон.

Стороны решили объединить свои усилия с целью внедрения, распространения и развития результатов проекта TEMPUS "CRIST" и, в частности в сфере совершенствования подготовки высококвалифицированных специалистов и проведения научных исследований в области малых космических аппаратов (МКА).

С этой целью Стороны настоящего Соглашения договорились о следующих действиях.

1. CoCRIST:

а) передаёт CoCRIST-Plus информацию о проекте, в том числе:

- актуальный календарный план активностей проекта
- разработанные по проекту технические и учебные материалы

б) на основе веб.портала проекта www.crist-kru.eu создаёт суб.домен "CoCRIST-Plus"

2. Каждый участник CoCRIST-Plus:

а) организует изучение полученных материалов и разрабатывает план их адаптации и применения в учебном процессе и и/или для повышения квалификации профессиональных работников
 б) разрабатывает план участия в активностях проекта CRIST, мероприятиях по внедрению и распространению результатов проекта (самостоятельные мероприятия и, при возможности, - мероприятия совместные с CoCRIST), в том числе может участвовать в мастер-классах и конференциях CRIST,

Cooperation Agreement
"CRIST - Plus"

Dissemination and implementation of the outputs of TEMPUS project CRIST "Curricula Reform in Space Technology in KZ, RU, UA"

Parties to the agreement

This is an cooperation agreement among the consortium members of CRIST, hereinafter referred to as CoCRIST on the one hand and universities and institutions, willing to participate at implementation, dissemination and developing of the results of TEMPUS CRIST, hereinafter referred to as CoCRIST-Plus on the other hand, joint referred as PARTIES.

Subject of the agreement

The PARTIES will to joint their efforts aiming implementation, dissemination and developing of the results of TEMPUS CRIST, particularly in the field of improvement of training high qualified specialists as well as in research activities in the field of small satellites.

For this purpose the PARTIES agree on the following activities:

1. CoCRIST:

а) Will share with CoCRIST-Plus information about the above project as the up-to-date timetable of Project activities and teaching /training aids developed during the Project

б) Will develop on the base of project portal www.crist-kru.eu a sub domain called CoCRIST-PLUS .


2. Every member of CoCRIST-Plus:

а) Will study the information derived, develop a plan to adopt and implement in at teaching or/and to improve training of graduated professional stuff,
 б) Will develop a plan for participating at CRIST activities, at action on implementation and dissemination of project results (self-reliant actions, if possible joint actions with CoCRIST), may participate at master classes/conferences of


<p>проводимых по плану проекта</p> <p>с) регулярно информирует CRIST о своих активностях по предмету настоящего Соглашения</p> <p>3. В каждой организации Сторон назначаются ответственные персоны для осуществления информационного обмена и выполнения настоящего соглашения.</p> <p>4. Участникам CoCRIST-Plus предоставляется возможность пользования новыми компьютерными классами и лабораториями, созданными по проекту CRIST, отдельные участники Сторон по взаимному согласию разрабатывают соответствующие организационные двухсторонние документы.</p> <p>5. Участники CoCRIST-Plus предусматривают в планах своего развития совершенствование имеющейся технической инфраструктуры в направлении сближения с инфраструктурой CoCRIST для вхождения в создаваемую по проекту сеть наземных станций связи/контроля МКА.</p> <p>6. Стороны также подтверждают готовность широкого взаимодействия в области тематики космических технологий посредством совместного участия в различных образовательных, научных и других международных и национальных проектах и программах.</p> <p>7. <u>Общие положения</u></p> <p>7.1. Срок действия Соглашения</p> <p>Настоящее Соглашение вступает в силу с момента его подписания и действует 5 (пять) лет с возможностью продления.</p> <p>Каждый участник Сторон имеет право выйти из Соглашения через 3 (три) месяца после письменного оповещения об этом остальных участников.</p> <p>7.2. Все Приложения и Дополнения к настоящему Соглашению будут иметь силу и считаться обязательными к исполнению, если они выполнены в письменной форме и подписаны Сторонами.</p> <p>7.3. В случае, если участники Сторон не имеют возможности встретиться для подписания настоящего Соглашения или его Дополнения, то процедура подписания может быть выполнена путём обмена сканированными документами по электронной почте .</p> <p>7.4. Настоящее Соглашение является открытым для вступления новых участников в консорциум "CoCRIST-Plus". Для этого необходимо соответствующее письмо от первого руководителя организации в адрес ECM Office, Berlin (DE).</p>	<p>CRIST in the frames of the Project,</p> <p>c) Will regularly inform CRIST about their activities concerning the subject of this agreement.</p> <p>3. Every institution of the PARTIES will nominate a person in charge exchanging information and carrying out obligations of this agreement.</p> <p>4. CoCRIST-Plus members may use new PC rooms and labs, established during the CRIST; members of the PARTIES will work out special bilateral agreements on this point on mutual assent.</p> <p>5. CoCRIST-Plus members will plan for their future development improvement of technical infrastructure to come closer to CRIST infrastructure to joint the net of satellite ground stations.</p> <p>6. PARTIES will confirm to be ready to cooperate in the field of space technologies through joint participation at different international and national projects and programmes on education, research and others.</p> <p>7. <u>General conditions</u></p> <p>7.1 Agreement terms</p> <p>This agreement enters into force after signing and is valid 5 (five) years, possible to be prolonged. Every member can leave 3 (three) months after having sent an advice note to every other member.</p> <p>7.2 All the attachments and supplements to the agreement will be valid and enter upon duty only written and signed by both PARTIES.</p> <p>7.3 In case PARTIES are not able to meet for signing the agreement or its supplements, the signing procedure may be carried out through exchanging scanned papers via email.</p> <p>7.4 This agreement is open for new members to enter the consortium CoCRIST-Plus. Therefore a written paper from the first secretary of the new institution at ECM Office, Berlin, DE is needed.</p>
--	--

Подписи и реквизиты Сторон

Signatures and essential elements of the PARTIES

"CoCRIST"	"CoCRIST-Plus".
<p>Technical University Berlin, Aerospace Institute Marchstr.12, 10587 Berlin, Germany</p> <p><i>[Handwritten signature]</i></p> <p>Technische Universität Berlin Institut für Luft- und Raumfahrt Sokr. F6 Marchstr. 12 · D-10587 Berlin</p> <p>Prof.Klaus Briess</p>	<p>Lithuanian Space Association</p> <p>Reg #: 302412849 Registration address: Gedimino Ave. 3, LT-01103 Vilnius, Lithuania Postal adress: Sauletekio ave. 15, 6th Floor, LT-10224 Vilnius, Lithuania Phone: +370 5 210 12 50 Fax: +370 5 210 12 49 E-mail: info@space-lt.eu</p>
<p>ECM Office Joachim-Karnatz-Allee 21, 10557 Berlin, Germany</p> <p><i>[Handwritten signature]</i></p> <p>Dr. Arnold Sterenharz</p> 	<p><i>[Handwritten signature]</i></p> <p>Vidmantas Tomkus C.E.O.</p> 
<p>Lessius-Mechelin University Campus DE NAYER, Jan De Nayerlaan 5 - BE-2860 Sint-Katelijne-Waver, Belgium</p>	<p>National Aviation University 1, Kosmonavta Komarova ave, 03680 Kyiv, Ukraine</p> <p>Ректор of NAU Professor Mykola Bulyk</p>  <p><i>[Handwritten signature]</i></p>
<p>Fontys Internationale Hogeschool Economie Hulsterweg 2-6, Postbus 141 5900 AC Venlo, Netherlands</p>	
<p>Baltic State Technical University "VOENMEH", Engels Prospekt 113, 190005 St. Petersburg, Russia</p>	

Samara State Aerospace University, Newskaja Str. 7, 443100 Samara, Russia	
Sibirian State Aerospace University, Pr. Krasniyarskiy rabochiy 31, 66014 Krasnoyarsk, Russia	
Dnepropetrovsk National University, Gagarin Ave 72, 49050 Dnepropetrovsk	
National Technical University of Ukraine 'Kyiv Polytechnic Institute' 37 Prospect Peremogy, Kiev 03056, Ukraine	
National Aerospace University "Kharkiv Aviation Institute" 17, Chkalova Str., Kharkiv, 61070, Ukraine Vice-Rector Vitaliy Pavlenko	
The National Aerospace Educational Center of Youth, 26 Gagarin Avenue, Dnipropetrovsk, Ukraine Mr. Victor Khutorniy	

<p>L.N. Gumilyov Eurasian National University, Munaitpassov 5, 010008, Astana, Kazakhstan</p>   <p>Vice-rector Zhanilya Nurmanbetova</p> <p>Karaganda State Technical University, Bulvar Mira 56, 100027 Karaganda, Kazakhstan</p>	